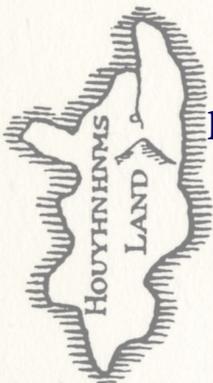


Nuyts Land
Edels Land
Lewins Land
I. St. Francot
I. St. Pieter

GULL-UNI-VERS

Gulliver's Travels
à travers les langues,
les genres et les médias

Sweers I.
I. Maelsuyker
De Wits I.



Amphipôle
318

Discovered A.D. 1711

27 avril 2018

MARE EQUORUM MARINORUM
(*Sea of the Horse Marines*)



Journée d'étude interdisciplinaire
suivie d'un spectacle multilingue
et lyrique de Francesco Biamonte

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Faculté des lettres

GULL-UNI-VERS

Gulliver's Travels à travers les langues, les genres et les médias

Université de Lausanne, vendredi 27 avril 2018, Amphipôle 318

Journée d'étude organisée par :

Martine Hennard Dutheil de la Rochère et Juliette Loesch (section d'anglais, CTL)
Danielle Chaperon (section de français, SHC)
Irene Weber Henking (section d'allemand, CTL), Angela Sanmann (section d'allemand, CTL) et Camille Luscher (CTL)

Programme

9:15h – 9:30h Mots de bienvenue: Martine Hennard Dutheil de la Rochère

Présidence: Angela Sanmann

9:30h – 10:30h Clíona Ní Ríordáin (Sorbonne Nouvelle, Paris III), Suppression, Addition and Other Adventures: *Gulliver's Travels* in French

10:30h – 11:00h Hannah Davis (UNIL), The Abby Desfontaines' Travels in the Land of the *Belles Infidèles*

11:00-11:30h : pause café

Présidence: Juliette Loesch

11:30h – 12:00h Christiane Connan-Pintado (U. Bordeaux), *Les Voyages de Gulliver* dans la littérature pour la jeunesse

12:00h – 12:30h Martine Hennard Dutheil de la Rochère (UNIL), Angela Carter's *The Infernal Desire Machines of Doctor Hoffman* (1972), or Glumdalclitch in Japan

13:00h – 14:30h: repas de midi (réfectoire de l'Unithèque)

Présidence: Irene Weber Henking

14:30h – 15:00h Christa Schuenke (Berlin), (Re)translating Swift in German

15:00h – 15:30h Discussion avec Christa Schuenke animée par Irene Weber Henking (allemand-français)

15:30h – 16:00h: pause café

Présidence: Danielle Chaperon

16:00h – 16:30h David Collin (RTS), Écrire et réaliser un feuilleton radiophonique à partir des *Voyages de Gulliver*

16:30h – 17:00h Philippe Kaenel (UNIL), Les illustrations de J.-J. Grandville (1803-1847) ou l'imagination des voyages

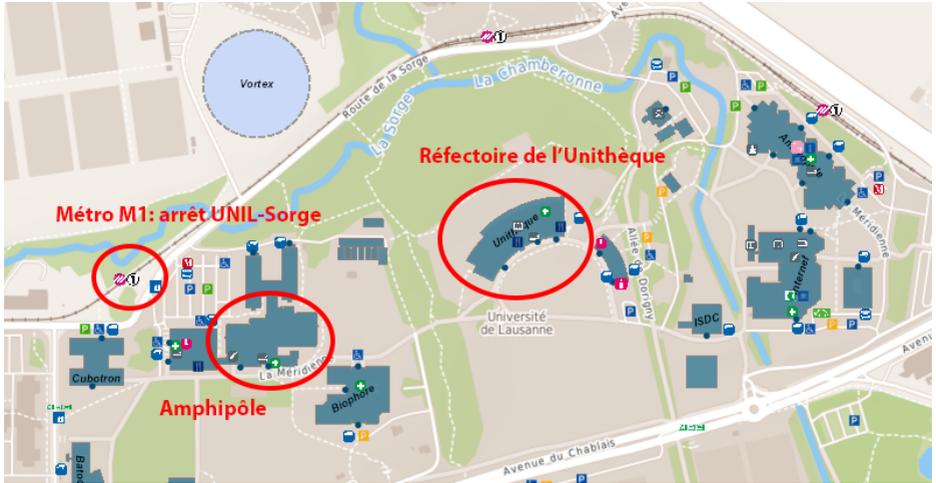
17:00h – 17:30h Mots conclusifs et apéritif de clôture

18:00h – 19:00h Conférence chantée de Francesco Biamonte, Lisa Tatin, et Atena Carte sur Swift entre les langues, *Gulliver*, *l'homme montagne*, ou comment le polyglotte Gulliver est devenu chanteur d'opéra

19h30: dîner au Restaurant du Théâtre

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter Martine.HennardDutheil@unil.ch ou Juliette.Loesch@unil.ch.

Plan d'accès



Unil
UNIL | Université de Lausanne
Section d'allemand

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Section d'anglais

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Centre de traduction
littéraire de Lausanne

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Centre des sciences
historiques de la culture